

Irudi|ka

Nazioarteko
ilustrazio
topaketa
profesionala

Encuentro
profesional
internacional
de ilustración

International
professional
illustration
fair

29-30-31/10/2020

ARTIUM. Vitoria-Gasteiz

ON LINE

**#1 EUSKAL
IRUDIGILEAK**
ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS DE EUSKADI



HITZALDIAK STREAMINAREN BIDEZ ETA NAHIAERAN

Urte zail honetan, batez ere sektore grafikoarentzat, Frantzia, Euskadi, Quebec eta Uruguairen artean filmatu ditugun hitzaldien edukia plazaratzea erabaki dugu: 34 bideo, 52 hizlarirekin, eta 3 djset, konfinamendu atseginagoa egingo digutenak, doan eta streaming bidez.

Baina kontuz! Jatorrizko hizkuntzan daude eta modu birtualean proiektatuko dira Artiumeko Auditorioan. Urtero normalean hitzaldiak egiten diren lekua erakutsi nahi genuen, eta galderarik egin ezin duzuenek, ikusleen artean hitz egin dezazuen txat bat ezarri dugu. Plataforman sarbidea duzuenok hitzaldietarako materiala kargatuta eta ikusgai egongo da Full HDen.

Gainera, gure plataformaren barruan material guztia Euskaraz, Ingelese, Frantsesez eta Gaztelaniaz azpitoluekin egongo da, prestatu dizuegun guztia nahierara ikus dezazuen.

Plataforma urriaren 29an, ostegunean, estreinatuko da, streamingarekin batera, eta abenduaren erdialdean itxiko da, Uruguaiako Sari Nazionalaren Premiazio ekitaldiarekin bat eginez. Ekitaldi horretan jakingo dugu nor diren Irudika 2021 murgilketa lehiaketako irabazleak.

Oraindik ez baduzu zure sarrera, hitzordu profesioaletara sartzeko garaiz zaude, eta oraindik ere aukera duzu gure intranetean hitz egiteko eta zure lana gure galerian erakusteko, lau atalekin hauetan:

- 1 - Ilustratzaileak
- 2 - Eragileak/azokak, sormen-industriak, argitaletxeak, liburu-dendak,
- 3 - Bisitaria, idazlea edo beste artista batzuk.
- 4 - Erakundeak, liburutegiak eta museoak

Erosi zure sarrera hemen: www.irudika.eus

HITZORDU PROFESIONALAK

Azaroaren 2an, astelehenean, koadrante txiki bat agertuko zaizue zuen profilean “Hitzordu profesionalak” hitzekin. Koadrante hori klikatzean zerrenda batera sartuko zarete, eta hantxe markatu behar dituzue eskatu nahi dituzuen hitzorduak. Lau egun daukazue nori eskatu pentsatzeko.

Azaroaren 5ean, gaueko 23:59an (Gasteizko ordua), itxiko da eskaerak egiteko epea, eta orduan jasoko ditugu eskatu dituzuen hitzordu guztiak. Horren ondoren, hizlariek zuen profilak bisitatuko dituzte, eta azaroaren 13an argitaratuko ditugu ordutegiak. Dakizuen bezala, aurtengo hitzorduak bideo-konferentziaz egingo ditugu, azaroaren 23tik 27ra. Kontu handiz finkatuko ditugu hitzordu horiek, ordu aldaketekin arazorik egon ez dadin. Ohartarazpen bat jasoko duzue zuen profilean onartu zaizkizuen hitzorduak gogorarazteko. Oso garrantzitsua da jakitea zein hizkuntzatan mintzatuko den hizlaria, aurten ezin dugulako eskaini ez itzulpenik ez eta aldibereko laguntzarik, ageriko arrazoiak tarteko. Hauek dira hitzordu profesionalak eskainiko dituzten hizlariak:

AMANUENSE / e'a! - Rodolfo Bolaños. (GAZT.)
CECILIA BERTOLINI - Instituto de Artes Visuales de Montevideo (GAZT.)
OMAIRA RODRÍGUEZ - Agente de derechos (GAZT.)
FIL MONTEVIDEO - Sebastián Artigas (GAZT.)
PHILIPPE LE LIBRAIRE - (Français)
CRIATURA EDITORA - (GAZT.)
QUEBEC BD (Français ou English)
L'ARTICHO (Français ou English).
MURAL FESTIVAL (Français ou English)
EDITIONS MAGNANI (Français ou English).
microutopías - Darío Marroche (editorial) (GAZT. / English)
FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO - Victoria Apud (GAZT. / English)
ASTIBERRI - Fernando Tarancón (Eusk/GAZT./English)
SC GALLERY - Sergio García Bayón (GAZT.)
LES ESTIVALES - Didier Bardy & Catherine Mitjana Bardy (Français)

... eta aurreko urteetako sorpresaren bat edo beste.

AZAROAREN 2AN ARGITARATUKO DA BEHIN BETIKO ZERRENDA.

Ezusteak tailerrak

Ezusteak dira! Azaroaren 2tik aurrera izango dituzue eskugai Egun horretan argitaratuko ditugu lehen tailerrak: tutoretzako bideoak, jaitsi daitekeen materiala edo urratsak jarraituz ekintza bat egitea.

Ondoren, emaitzak talleres@irudika.eus helbidera bidali ahal izango dizkiguzue, eta zuen sorkuntzak galeria kolektibo batean sartuko ditugu. Aurreratu nahi dizuegu haien artean aukeratu ditzakezuela batzuk erakutsi, edo denak, eta aurten tintaz zikindu ahal izango zarete, edo kontzeptuetan pentsatu, edo bineta baten erretratu edo planteamendu on bat egin.

STREAMING 2020 Irudika

Nazioarteko
Ilustrazio
topaketak
profesionalak

Encuentro
profesional
internacional
de Ilustración

International
professional
illustration
fair

~~29-30-31/10/2020~~
MURTI. Vitoria-Gasteiz
ON LINE

SECTORES PARALELOS

15:45 play

16:00 **Mural festival**
ENG. Montreal
Yan Cordeau

GRAFFITI Y MURAL EN EUSKADI

16:30 **Eva Mena**
CAST. Vitoria Gasteiz

17:00 **Ruth Juan**
CAST. Bilbao

17:25 **Yubia**
CAST. Algorta

17:45 **Colectivo Licuado**
CAST. Montevideo
Camilo Núñez

18:30 **SC Gallery**
CAST. Bilbao
Sergio García Bayón

19:05 **Sebas Velasco**
EUSK. Donosti

19:45 **Cecilia Rodríguez Oddone**
CAST. Montevideo

20:30 **Zoer**
FR. Saint Cezaire Sur Siagne

21:15 **Marc Olivier Lamothe**
ING. Montreal

21:30 **RESIDENCIAS IRUDIKA 2020: "Inattention"**
MUSIC Angouleme
Raquel Meyers



STREAMING

MUNDO EDITORIAL (1ª parte)

30

Irudika

Nazioarteko
ilustrazio
topaketa
profesionala

Encuentro
profesional
internacional
de Ilustración

International
professional
illustration
fair

29-30-31/10/2020
Vitoria-Gasteiz
ON LINE

MUNDO EDITORIAL (2ª parte)

- 9:55 play
-
- 10:00 **Amanuense + e'a! festival de ilustración y lectura**
CAST. Colonia del Sacramento
Rodolfo Bolaños
-
- 10:30 **Les Estivales**
FR. Sarrant dans le Gers
Catherine Mitjana-Bardy + Didier Bardy
Sasha Wizel EDITIONS CHAHUT
Georges Querol
-
- 11:15 **Microutopías**
CAST. Montevideo
MICROUTOPÍAS Darío Marroche
FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO Victoria Apud
-
- 12:00 **Quebec BD**
FR. Montreal
Thomas-Louis Côte
-
- 12:30 **Astiberri**
CAST. Bilbao
Fernando Tarancón
-
- 13:00 **SLPJ + Seuil Jeunesse & Gilles Bachelet**
FR. Paris
SLPJ Sylvie Vassallo
SLPJ Nathalie Donikian
SEUIL JEUNESSE Celine Ottenwaelter
Gilles Bachelet
-
- 13:45 **Internacionalización de la Ilustración en Uruguay**
CAST. Montevideo
Omaira Rofríguez
FIL MONTEVIDEO Sebastián Artigas
INSTITUTO NACIONAL DE ARTES VISUALES Cecilia Bertolini

- 16:25 play
-
- 16:30 **Philippe Le Libraire**
FR. Paris (Canal Saint Martin)
Philippe Le Libraire
OH LES BEAUX JOURS! Maïte Léal
-
- 17:00 **La Pasteque**
FR. Montreal
Frederic Gauthier
-
- 17:45 **Criatura Editora**
CAST. Montevideo
Julia Ortíz
-
- 18:50 **Editions Magnani**
FR. Paris
Julien Magnani
-
- 19:30 **Ediciones de la Uniceja**
CAST. Montevideo
Maco & Ca_teter
-
- 20:15 **Editions de L'Articho**
FR. Paris / Marsella
Yassine de Vos
Chamo
-
- 21:00 **Coqò dj: 1 library djset**
MUSIC. Florencia
Eclect homemade djset.
World music, italo disco, fifteen sixteen, frou frou selection
with special guests: Ghiaccioli e Branzini + Enzo Calzino



STREAMING

MUNDO ILUSTRACIÓN (1ª parte)

9:55 play

10:00 **Francisco Cunha**
CAST. Montevideo

10:45 **Sabrina Pérez**
CAST. Montevideo

ILLUSTRATION QUEBEC (Asociación Prof. de Ilustradores/as de Quebec)

11:30 **Geneviève Bigué**
FR. Montreal

11:55 **Mathieu Potvin**
FR. Montreal

12:50 **Anne-julie Dudemaine**
FR. Montreal

13:15 **Rocío Araya**
CAST. Corps-Nuds

Irudika

Nazioarteko
Ilustrazio
topolera
profesionala

Encuentro
profesional
internacional
de Ilustración

International
professional
illustration
fair

29-30-31/10/2020
ARTUM, Vitoria-Gasteiz
ON LINE

MUNDO ILUSTRACIÓN (2ª parte)

16:25 play

16:50 **Alfredo Soderguit**
CAST. Montevideo

17:15 **Maison des Auteurs**
Angouleme

Golo - CAST.
Mai Li Bernard - FR.
Jiosune Urrutia - CAST.
Lola Lorente - CAST.
Pierre Marty - FR.
Pili Muñoz - CAST.

18:00 **Dani Scharf**
CAST. Montevideo

18:45 **Seba Santana**
CAST. Montevideo

19:30 **Yolanda Mosquera**
CAST. Amurrio

20:15 **Marion Fayolle**
FR. Montluçon
Marion Fayolle
Coline Loue - Théâtre des Îlets

21:00 **Coqò dj: 2 Kitchen djset**
MUSIC. Florencia

Eclect homemade djset.
World music, italo disco, fifteen sixteen, frou frou selection
with special guests: Ghiaccioli e Branzini + Enzo Calzino



FRANCIA

EDITIONS MAGNANI

Magnani edizioak objektu-liburu ilustratua goratzen duten balioak dituen argitaletxe bat sortzeko beharretik sortzen dira. Argitaletxearentzat egilearen lana da funtsezkoena, narrazioari artistaren bultzada sortzaileari berari baino garrantzi handiagoa eman gabe, “Liburu bereziak” editatzen dituzte, behar den denboraz, saltzen diren eta berrikuntzen erritmoaz haratago geratzen diren tipografia paregabe frenetikoaren diseinu eta azterketarekin, eta sortzeko modu bat delakoan daude. Liburu desberdinak daude, ez merkatari baten arabera, baizik eta adin eta mugarik gabeko publikoa hezten duten liburuak, beren egile edo marrazkilarien “lan ona” deskubritzen dakitenak Oroimenean dirauten eta gauzak zalantzan jartzen dizkiguten liburu horietaz.

JULIEN MAGNANI

Julien Magnani, Estienne eskolako graduatua, Parisko Publicions Magnaniren editore independentea da. Liburu-objektuari eta inprimeketa kulturari oso lotuta, 2007tik 2010era, Les plus beaux livres français antolatu zuen, argitalpen-sorkuntza garaikidea sustatzeko. Hainbat argitaletxerentzat lan egin ondoren, 2011n Editions Magnani sortu zuen, liburu ilustratuei eskainitako argitaletxea. Bere filosofia, editorea ez da autore-hornitzaile bat edo garatzaile bat soilik, liburu-eraikitzaile bat eta diseinu bat baizik.



MARION FAYOLLE

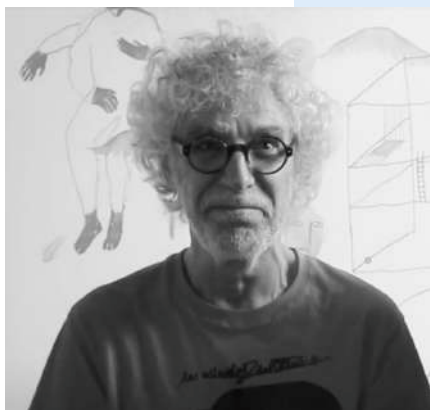
Marion Fayolle, Frantziako Ardèche herrian hazi zen eta Estrasburgoko Arte Dekoratiboen Eskolan graduatu zen 2011an. Angoulemeko komiki Jaialdiko hainbat sari irabazi zituen, Revue Nyctalope aldizkariaren sortzailea, bere liburu guztiak Éditions Magnanik argitaratuak dira eta dozenaka hizkuntzataraz itzuliak. Prentsarako ere lan egin du, The New York Times barne. Gaur egun, Montluçoneko Théâtre des Gills - CDNren irudia sortzen du, Frantziako Zentro Dramatiko Nazionalarena, Montluçonon azkenengo erakusketan erakutsi digute eta bertan elkarriketatu izan genuen.



COLINE LOUE THÉÂTRE DES ÎLETS

Coline Loue Montluçon hiriko Théâtre des athlets zentro dramatikoaren komunikazio arduraduna da. Arte eta kultura zaleentzako gunea da, eta askotariko ikuskizunak eskaintzen ditu. Deszentralizazioa oinarri eta helburu nagusitzat hartuta, etengabe berreraikitzen ari den artearen eskuragarritasuna.





LES ESTIVALES DE L'ILLUSTRATION

Didier eta Catherine de Librairie-Tartinerie de Sarrant eta François Place taldeen arteko eztabaidetatik sortu zen Estivales de l'Illustration, Angoulême 2013ko "Métis Literature" jaialdian. Truke hori aukera bat izan zen ilustratzaile-lanbidearen ezjakintasunari buruzko sentimendu erreala partekatze-ko, bai eta irudia eta testua irakurtzeko ditugun ezagutza ahalmenari ere. Estivales de l'Illustration taldea Marie Paqueten kidesunarekin aberastu zen. Marie Paquet Gersen saileko mediatekako zuzendaria zen, eta bere grina eta haurren liburuari buruzko ezagutza zabala eskaini zituen. Bere asmoa ilustratzaileen lana arte-balioan jartzea eta ilustrazioaren kultura ahalik eta jende gehienari zabaltzea da.

l'Illustration-en udak marrazkiaren zale, liburuaren zale, artista guztiak bizitzeko pentsatuta daude.

-edo ez



DIDIER BARDY & CATHERINE MITJANA-BARDY

Les Estivales de l'illustration-en sortzaileek, Lires elkarteko kideek eta Sarranteko liburu-saltzaile ohiek, urtero koordinatzen dute jaialdi hau ilustrazioaren, irakaskuntzaren eta arte grafikoaren inguruan.



GEORGES QUEROL CONSEILLER MUNICIPALE DE SARRANT

Querol Sarrant herriko udal kontseilaria da: Gers departamenduko Frantziako udalerrria da, Gaskoina eskualdean dagoena. Antzinako bastida bat da, Erdi Aroko aztarnak Frantziako herri ederrenen kategorian sailkatzea ahalbidetzen diotena.

Erdi Aroko bere urteroko dantza eta musika jaialdiagatik ezagutzen da bereziki, eta, duela urte batzuetatik hona, ilustrazioaren herria izateagatik Les Estival lanari esker, baita herrian gertatzen diren ilustrazioarekin lotutako gainerako jarduerengatik ere, Lamis izateaz gain, George jabekide duen.



SASHA WIZEL CHAHUT EDITIONS

Sarrant hirian kokatuta, artista plastiko honek azokak egin ditu eta beste artista batzuekin gauza berriak sortzen ditu Chahut Editions proiektuan. Mikroargitaletxe gisa definitzen du, batez ere risografia eta serigrafiaren erabiliz.

SLPJ - Le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis à Montreuil



Le Salon du livre et de la Presse Jeunesse k 36. edizioa hartuko du abendua-ren 2tik 7ra Montreuilen, Paris Est Montreuil saioan. Haur eta gazteen literaturako 400 erakusketari baino gehiagorekin eta Frantziako eta nazioarteko autore handienekin topaketa

lau eszenatokikoa: Literarioa, Komikia, Audiolibroak eta liburu digitala. Erakusketa handi bat, haurrentzako gun e ba.

SYLVIE VASSALLO

Sylvie Vassallo, 1963ko irailaren 12an Grassen (Alpes Maritimes) jaioa, Liburu eta Gazte Prentsaren Azokaren zuzendaria izan da 2001az geroztik.



NATHALIE DONIKIAN

Nathalie Donikian Salon du Livre et de la Presse Jeunesseko literaturazuzendaria da.

GILLES BACHELET



Gilles Bachelet, Saint-Quentin-en jaio zen 1952an, Frantziako iparraldean, baina bere haurtzaroa Pirineoetan igari zuen eta Arte Dekorati boen Goi Mailako Eskolan ikasi zuen (Paris). 1977tik aurrera, ilustratzaile independente bezala eskaerak jasotzen hasi zen eta unibertsitatea utzi zuen lan munduan aritzeko. Orduztik, Prentsa, publizitatea eta liburu etarako ilustrazioak egin ditu. Egun ilustrazioa eta edizio teknikak irakasten ditu Cambrai-ko Goi Mailako Arte Eskolan, Frantzian.

Sari ezberdinak jaso izan zitu, Montruil-eko Gazteentzako Liburu eta Prentsaren Saloikoa esaterako eta Italiako Andersen saria bere El Caballero impetuoso liburuagatik, Juventud Argitaletxeak ere argitaratu duena. Gilles-ek Grande Ourse saria irabazi berri du. Frantziako Montreuil-eko Gazteentzako Liburu eta Prentsaren Saloiko bereizgarri garrantzitsua. Izar bat gehiago bere palmaresean.

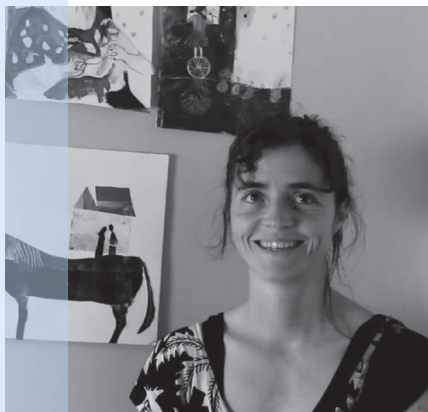
CELINE OTTENWALTER SEUIL JEUNESSE



Seuil -jeunesse argitaletxe frantsesaren editorea da Celine.

1992an sortu zenetik, Seuil Jeunessek argitalpen-politika berritzaile baten erdian kokatu du sorkuntza, abangoardiako ikerketa grafikoagatik eta hitz-, irudi- eta forma-aniztasunagatik bereizten dena

Irakurle gazteei jolasten diren bitartean ikasteko eta deskubritzeko gogoia eskaintzeko irrikaz, Seuil Jeunesse aberastu egiten da urtean ehun bat titulu inguru edukita, jende guztiarengana jo eta genero guztiak aztertuz. Liburu ilustratuetatik albumetara, eleberri ilustratuetatik hasi eta dokumentaletaraino, joko liburuetatik arte liburu etara... Mila titulu baino gehiago dituen katalogoa eskakizun horren adierazgarri da.



ROCÍO ARAYA

Rocio Araya Bilbon jaio bazen ere, Corps-Nuds-en rantzian bizi den artista bat da. Euskal Herriko Unibertsitatean Arte Ederrak ikasi zuen eta bere hezkuntza masterra 2010ean amaitu zuen. Bere ilustratzaile formakuntza autodidakta izan da gehien bat, hala nola Violeta Lópiz, Roger Olmos eta Rotraut Susan Berner-ek tutorizatu izan dute. Istorio ilustratu batzuk argitaratu ditu “Historias para leer en los labios del silencio”, “Pájaros en la Cabeza” “Un Cuento”. etab. 2016an bere lana Lisboako Ilustrazio Bienal-ean aukeratua izan zen. Bere lana 20 aldiz baina gehiagotan erakutsi du Espainia, Frantzia eta Chile.

PHILIPPE LE LIBRAIRE



MAÏTE LÉAL OH LES BEAUX JOURS!

Marseillan bizi da Maïte, eta, gaur egun, Oh Les Beaux Jours! jaialdirako lan egiten du. Sei egunetan ehun autore eta artista baino gehiago elkartzen dira, topaketak, proiektioez, performance, kontzertuez, espazio publikoan egindako liburuen sinadurez... Maïtek Philipperen liburu-dendaz hitz egiten digu, bera izan baita bere lehen bekaduna. Liburutegian Philipperekin batera balore berdinak partekatzen duenaren ikuspegiak leku hau eta proiektu hau zer berezia den ulertzen laguntzen digu.



PHILIPPE

Rue des Vinagriersen liburu-saltzaile honek Frantziako komikigintzaren eta ilustrazioaren historiari buruz hitz egiten digu, eta Saint Martin kanaletik gertu dagoen bere liburu-denda txikiaren proiektu esagutuko dugu. Liburu-denda hau ezagunenetako bat da, milaka titulu komertzial eta independente aurkitu daitezke, baita fanzineak eta originalak ere, artisten eskutik eskuratutakoak salmentarako. Maïterek ere hitz egigo digu, Philippen bekadun ohia eta Marsellako Oh Les Beaux Jours! Literatur jaialdiko taldeko kidea.

MAISON DES AUTEURS

Angoulême-n bizi diren edo bertara euren erresidentzia egitera joan nahi duten irudi sortzaileei laguntzeko asmoz. 2002ko uztailean sortu zen egileen etxea Syndicat Mixte du Pôle Image - Magelis-i esker. 2008ko urtarriaren letik Komikiaren eta Irudiaren Nazioarteko Hirien parte den departamentu da. Nazioarteko erresidentzia honek komikigileak, ilustratzaileak, animazio zuzendariak hartu izan ditu... hiru hilabetetatik bi edo baita lau urtetara irits daitezkeen denboralditan. 200ko uztailean ireki zenetik, egileen etxeak 300 artista baino gehiago izan ditu erresidentzian, bertako berrogeita hamar bat artista inguruk dituen zerbitzuen onuradunak diren bitartean.

PILI MUÑOZ

DIRECTORA DE LA MAISON DES AUTEURS



Pili Muñoz-ek duela hamar urte baino gehiago Angoulême-ko La Maison des Auteurs zuzentzen du, erresidentzien koordinazioa eta nazioarteko komikigileei laguntzeaz gain, bere lantaldeari esker eskubideen defentsa eta aholkularitza eskainiz. Formazioz liburuzaina, Paris-eko Cité des sciences et de l'industrie-ko mediatekan lan egin du. 1996tik 2002ra Lecture jeunesse-eko zuzendaria izan zen gazteentzako literaturan espezializatutako elkarte bat.

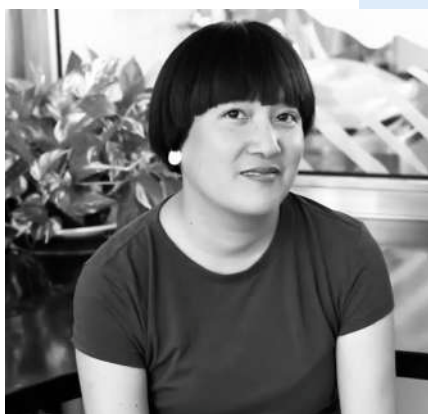
2002tik Maison des auteurs de la Cité de la bande dessinée et de l'image zuzentzen du eta duela lau urtetatik Irudika-rekin elkarlanean dihardu gure urteroko irudia eta animazioak sortzeko bertan egiten diren erresidentzia artistikoak koordinatzen.

GOLO



Guy Nadaud (Bayona, 1948), Golo bezala ezagunagoa, Frantzia eleberri grafikoko komikigile esanguratsuenetakoa bat da. 70. hamarkadan hasi zuen bere ibilbidea eta hogeitaz hamar albumen egilea da, hala nola «Istrati. El vagabundo» (Astiberri), momentuz gazteentzako argitaratutako bere lehen lana. Egipto duela 35 urte ezagutu zuen kasualitatez y diru pixka bat zuen bakoitzean herrialde hartara pasiatzeko joaten zela kontatzen du. Noizean behin bertako prentsarekin lan egin zuen binetak sortuz edo intereseko gaien inguruko eleberri grafikoak eginez.

MAI LI BERNARD



Mai-Li Bernard Hanoi-en, Vietnam, 1986an jaiotako marrazkilari eta ilustratzaile Frantsesa da. Arte Aplikatuetan graduatu zen Angoulême-ko Irudiaren Europako Goi Mailako Eskolan ikasi aurretik, 2005etik 2010era. Gero Maison des Auteurs d'Angoulême-eko erresidentzia batez gozatu zuen eta bi aldiz irabazi du Angoulême-ko Jaialdiko Talentu Gazteen Lehiaketa. Bere estilo kolorista eta geometrikoak oso ondo definitzen du eta aurten Irudika-n bere lanaz hitz egiten entzuteko aukera izango dugu.



JOSUNE URRUTIA

Josune Urrutia AAEtan lizentziatua Euskal Herriko Unibertsitatean, Madrideko Arte Número Diez Eskolan ikasi zuen ilustrazioa. Hamar urte diseinatzaile grafiko moduan lanean eta bizitzen Madrilén igaro eta gero, egun osoki komiki eta ilustraziora dedikatzen da. Proiektu editorial, liburu edo ilustratu beharreko bestelako aplikazioak egiteko ilustrazioak garatzen ditu. Duela gutxi Frantziako Angoulême-ko Maison des auteurs-en dirulaguntza bat izan du emakume, artea eta minbiziaren inguruko komiki batean lanean ibili da.

Bere argitalpen garrantzitsuenetako dira: Breve diccionario enciclopédico ilustrado de MI cáncer, Así me veo eta Breve historia del pimiento para la vida extraterrestre.

LOLA LORENTE



Lola Lorente Bigastro-n jaio zen, Alicanten 1980an. Arte Ederretan Lizentziatua Valentziako Unibertsitate Politeknikoan eta ilustrazio ikaslea Bartzelonako La Escola Massana-n. Bartzelonako Nazioarteko Komiki Saloian egile errebelazio gisa nominatua izan da eta sari ezberdinak jaso izan ditu, hala nola INJUVE 2006-ko ilustrazio saria, edo Creacomic saria, CAM 2009. Bakarkako eta taldeko erakusketa esanguratsua du 2010 ean Bilboko Alhóndiga Museoan egin zuen “Un año en Angoulême” izenekoak, non, Sangre de mi sangre (Astiberri, 2011), proiektuko lan originalak erakusten zituen hein batean frantziako La Maison des auteurs-en egiteko aukera izan zuen, disziplina artistiko ezberdinetako mundu osoko artistak biltzen dituen sormen zentroan hain zuzen ere.

PIERRE MARTY



Pierre Marty Averyron jai zen 1980an. Bere haurtzaroa departamentuko baserri batean bakandua, txirrindularitza, marrazketa, margolaritza eta baita argazkilaritza bezalako praktika bakartietara bideratu zuten.

Etengabe aldatzen dituen marrazkiak egiten ditu koadernoetan eta baita nolabaiteko komiki mutuak ere. Bere liburuak Bram Bram, Le Dernier Cri, Anathème eta baita Méconium-ek argitaratuak izan dira. Gainera bere lana auto editatzen du fanzine desberdinetan: sans titre (mœurs), rond-point eta teatro.



ZOER

ZOER-ek nortasunaren inguruko sormenari garrantzia emateko izengoitia erabiltzen du. Margolari figuratibo gisa, bere medio gustukoena akrilikoa eta olio dira; lientzoetan edo leku zehazten ganean erabiltzen ditu etorkizuna edo industria kolokan jartzeko. Produktu diseinatzaile gisa formatua, objektuaren estudioak bere ikerketa plastikoa zehaztu dute: bere filosofia ulertu, bere funtzioa eta determinazioak margoetan bere bizitza eta haratago irudikatzen eraman du.

EDITIONS DE L'ARTICHO

Chamok eta Yassine de Vosek L'ARTICHO argitaletxea sortu zuten 2006an. Marraskilari eta kazetariak argi ikusi zuten komiki-ilustrazioa eta edozein motatako adierazpen grafikoa editatzeko interesa. L'Articho Frantziako argitaratzaile harrigarrienetako bat da, ohizko merkatutik kanpoko proposamenak dituzten, sortzaileen alde egindako apustuagatik eta bere izaera autogestionatu eta asoziatiboagatik, sortze-prozesua sorkuntza-faserik garrantzitsuentzat ulertzen dute.



YASSINE DE VOS

Yassine de Vos, BD karikaturagilea moduan definitzen du bere burua, diseinatzaile grafikoa, kazetaria eta yodelaren maitalea da. Chamo, egilea, ilustratzailea, liburu-saltzaile eta aurkezle izandakoa, liluratuta dago kolore anitzeko koktelekin, txapel txiki batez ordainduta. Azken urteotan, beren jardura editorialean jarri dute arreta, haurrentzako liburuak, komikiak eta fanzineak argitaratuz. Horrek ez die eragozten beren argitalpenen inguruko ekitaldi paraleloak eskaintzea edo, besterik gabe, ondo pasatzeagatik: erakusketak, jaiak, topaketak...

Bi egilerentzat, argitaletxe bat sortzea erronka bat izan da, batez ere gauzak beste era batera egiteko helburua ezartzen denean. Proiektu bakoitzerako, egileari sormen espazio personal bat eskaintzen saiatzen dira, eta harekin lankidetzan aritzen dira liburuaren alderdi guztietan: ekoizpena, grafikoa... Editoreak eta egileak elkarri entzuten, eztabaidatzen, adiskidetzen, barre egiten eta azkenik kebab on bat partekatzen dute.



CHAMO

Chamo, editorea izateaz gain, ilustratzailea eta diseinatzaile grafikoa da. Halaber, pedagogia eta haur eta kultur animazioa lantzen ditu. Bere lan ezagunenetako bat Serpent liburu bat da, bere argitalpen-zigiluarekin argitaratua. Bere estudiotik La Boucherie Bananan lan egiten du, operazio gune bihurtutako izandako harategi zahar batean.

URUGUAY

LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA ILUSTRACIÓN URUGUAYA



OMAIRA RODRÍGUEZ **AGENT DES DROITS**

Sormen-industrietako inbertsioak, esportazioak eta herrialde-irudia sustatzen duen institutuan lan egiten du, Uruguai XXI. 2013tik 2018ra arte Kultura Zuzendaritza Nazionalaren Books from Uruguai programako agente literarioa izan nintzen.

Uruguai, Frankfurt, Bologna eta Guadalajarako Nazioarteko Liburu Azoketan eta MICSUR eskualdeko esperientzietan parte hartuz. Programa honetako agente literarioa gisa, gaur egungo uruguaitar autoreen 30 bat lanen eskubideen salmenta itxi nituan 15 lekuetara.



CECILIA BERTOLINI **INSTITUTO NACIONAL DE ARTES VISUALES DE URUGUAY**

Cecilia Bertolini Montevideon jaio da, Uruguain. Psikologia ikasi zuen Errepublikako Unibertsitatean eta geroago diseinu grafikoa Higo Alísekin. Psikopedagogiako ikasketak ikertu eta sakondu zituen, eta, pixkanaka, irakaskuntza artistikora eta erakunde kulturalen agertokira jo zuen. 2011n Museologiako lehen Teknikaturan inskribatu zen, eta, ordutik, ondarearen kudeaketari, ekoizpenari eta didaktikari lotutako hainbat lan egin ditu. ZUBIA sortzen du, museoetarako eta kultura-guneetarako ekintzak eta material didaktikoak garatzera bideratutako proiektua. Gaur egun prestakuntza artistikoko irakasle gisa lan egiten du Uruguaiako Hezkuntza eta Kultura Ministerioko Kultura Zuzendaritza Nazionaleko Ikusizko Arteen Institutu Nazionalean. Bertan, ilustratzaileak indartzeko eta profesionalizatzeko ekintzak prestatzen dituzte lurralde nacional barruan eta baita kanpoan ere.



SEBASTIÁN ARTIGAS **FIL MONTEVIDEO - CÁMARA DEL LIBRO DE URUGUAY**

Sebastián Artigas Uruguaiako Liburu gamberako kudeatzailea da, eta FIL Montevideoko koordinaketaz arduraturatzen den pertsonetako bat eta baita Haur eta Gazte Literaturaren Azokaz kudeaketaren arduraduna, biak Liburu Ganberak bultzatuak.

Sebastian liburu-saltzailea izan zen eta liburutegiei tituluak banatzearekin lotutako lanen arduraduna, gaur egun FIL Montevideon egiten diren ekiteletako jardueren edukiaren erantzukizuna dauka.

microutopías



DARÍO MARROCHE **microutopías - ARGITALETXEA**

Kaixo, Dario Marroche naiz, arkitekto eta diseinatzaile grafikoa, arte bisualetan argitaldari gisa lan egiten duena, 2014tik mikroutopiak koordinatuz. Munduan zehar bidaiatu dut eta hainbat urtez bizi izan naiz San Paulon (Brasil), Montevideotik, nire jaioterritik, lanean.

Liburu tradizionalaren ordezk formatuak aztertzen dituzten argitalpen grafikoak ekoizten ditugu, hainbat gaitako proiektu inprimatuekin, eguneroko begirada subjektibo eta mikro batetik. Formatu eta baliabide grafikoa aztertzen ditugu, obren elementu narratibo gisa, haien interpretazioak zabalduz eta irakurlearengan zentzua eta subjektibitateak sortuz.



VICTORIA APUD **FERIA DE ARTE IMPRESO DE MONTEVIDEO**

Kaixo, Victoria Apud naiz, diseinatzaile grafiko eta industrial, ikusmenean, arte ederretan eta zeramikan interesatua, inprimatutako artearen munduaz gain. Montevideon (Uruguai) bizi eta lan egiten dut, eta Montevideoko Arte inprimatuaren Azoka koordinatzen dut urtero.

Montevideo Art Book Fair hiru eguneko argitaletxe, artista eta ekoizle grafikoaren nazioarteko topaketa bat da, tokiko eta atzerriko erakustokien azokarekin eta argitalpen inprimatuen munduari buruzko programazio paraleloarekin: argitalpenen saioa, tailer praktikoak, esperientzia grafikoak eta hitzaldiak, besteak beste.

CRIATURA EDITORA **JULIA ORTIZ**



Criatura argitaletxearen arduraduna da. Letretan lizentziaduna, humanitate eta hezkuntza zientzien fakultateko ikertzaile gisa lan egiten du (itzulpen-gintzan ardaztuta), espainierazko irakaslea ere bada, idazkera akademikoko eta estilo-zuzenketako irakasle eta liburu-saltzailea.

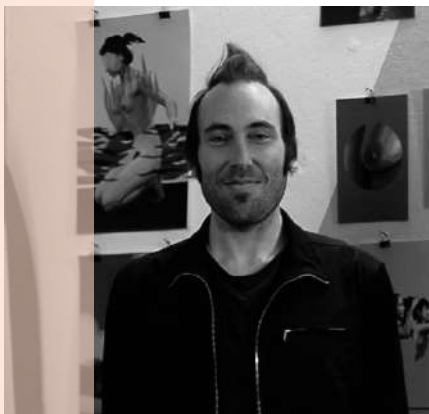
Argitaletxea 2011. urtearen amaieran jaio zen, La Lupa Librosen, Montevideoko Hiri Zaharreko liburu-denda txiki honek hasieratik izan duen filosofia, kontzeptua eta lan egiteko modua partekatuz.

Proiektu independente baten moduan definitzen gara, ekintzailetzaren izaeragatik, gure baliabideen eta finantzaketaren jatorriagatik. Argitaratzeko erronka onartu dugu, gure liburuen kalitatea lehenetsiko duen konpromisoarekin, eta 90 titulu baino gehiago ditugu zenbait segmentutan.



SEBA SANTANA

Ilustratzailea, diseinatzaile grafikoa, artista plastikoa eta argazkilaria. Argialetxeentzat, antzerki taldeentzat, musikarari, kultur ekitaldi eta ekitaldi akademikoetarako eta giza eskubideen defentsarako giza erakundeetan baita Uruguayan eta baita kanpoan ere lan egiten du, serietan egiten dituen artelanak garatzeaz gain. 2020an MEC-ek antolatutako bulegoak ematen dituen olerkien ilustrazio lehiaketako sarietako bat irabazi zuen, 2018an Uruguayan dagoen Frantziako enbaxadak eskaintzen duen Paul Cézanne Sariari, 2017an Abajo eta La lista no termina proiektuengatik MEC-ek ematen duen IV Ilustrazio Sari Nazionalerako aipamen bat izan zuen.



DANI SCHARF

Ilustratzailea eta arte zuzendaria, edizioaren munduan eta sormen unibertsuetan nabigatzen du. Liburu, aldizkari, poster eta diskotarako ilustrazioak egiten ditu. Lürzer's Archive-en arabera 200 Best Illustrators Worldwide-etako bat da eta errekonozimendu ezberdinak irabazi ditu Bologna-ko sail ofizialean aukeratua izana eta sari ezberdinak jaso ditu Espainia, Argentina, Nueva York, Shanghai etab.-etan. Dani Scharf-en estiloa grabatuaren esanahi berriak eta kontzeptuaren benetako balioa konbinatzen ditu.



ALFREDO SODERGUIT

Uruguay, jaio zen 1973an. Ilustratzailea, gidoilaria, produktorea, arte zuzendaria eta ikusentzunezkoen errealizatzailea da. ANIMA izeneko filmaren zuzendaria (2013) 40 herrialde baino gehiagotan erakutsia izan zena, 20 nazioarteko sari baino gehiago irabazi zituen eta HBO (Latam eta USA) eta Netflix (Latam)-ko programazioan egin zena. Uruguay-ko Ilustrazio Sariari (2016) sekuentzia narratibo mailan len saria eta irudi bateratu mailan len saria (2019). Soy un animal (2018), Libros del Zorro Rojo (espainiar eta katalana), Didier Jeunesse (Frantzia) eta Salani editore (italiarra)ko egilea. Los Carpinchos (2020), Ediciones Ekaré (espainiar eta katalana), Didier Jeunesse (frantzia), ingelesa (Greystone Books), alemaniarra (Atlantis Verlag), koreanoa (Changbi publishers), txinatar simplifikatua (Future Publishing), italiarra (Terre di Mezzo), luxemburgotarra (copybarabooks) eta prozesuan dauden beste itzulpen batzuk. Argentina eta Kolonbiarekin koprodukzioan sortutako Dos Pajaritos animazio serieko zuzendarikidea, gidoilari kidea eta produktzailea. Bere estreinaldia 2012eko hasierarako espero da.



SABRINA PÉREZ

Sabrina Pérez Montevideo-n bizi eta lan egiten du. Oihal diseinatzaile bezala graduatu eta urte betera animazioa eta ilustrazioa ikasten hasten erabaki zuen.

Eskuzko teknikak eta digitalak nahasten diren eta esperimendazio prozesuak edukitzeko aukera ematen dioten proiektuetan parte lan egitea atsegin du. 2017an IV Haur Literaturako Sari Nazionalerako Ilustrazioko hirudugarren saria irabazi zuen. 2019an bere "miniatura" lana Bolognako Children's Book Fair-eko katalogo eta erakusketa ofizialerako aukeratua izan zen eta Shanghai-en, China, CCBF-ren Golden Pinwheel sariko finalista izan zen.

EDICIONES DE LA UNICEJA

Maco eta Ca_teter marrazkilariek Unicejaren Edicio- nes fanzineen zigilua sortu zuten: Errealitatearen ikuspegi subjektibo-poetikoa duen argitalpen independenteen argitaletxea, Uruguain gordeta zeuden edo salgai ez zeuden proiektu batzuk paperean ikusteko gogotik sortua.

2017az geroztik, hamabost titulu argitaratu dituzte salgai Uruguai, Argentina, Brasil, Bolivia, Peru, Mexiko, Italia eta Espainiako hogeitazoka eta liburu-dendatan. Unicejaren edizioak zigilu apetsua dauka: titulu berriak, gustuko proiektu bat aurkitzen dutenean bakarrik argitaratzen dute. Katalogo hori oso hasten da, baina fanzine bakoitza oso berezia da argitaletxearentzat.

CA_TETER / JORGE MATO



Montevideo, 1977. Marrazketa eta pintura ikasi zituen Tunda Prada, Fermín Hon- tou (Ombú) eta Carlos Musso. Arte Plastikoetako eta Bisualetako lizentziaturatik (Udelarra) atera zuten. Haur eta Gazte Literaturako Ilustrazio Sari Nazionala (2018) irabazi zuen, eta aipua jaso zituen 2014 eta 2015 urteetan. "Linda Kohen" Ikusizko Arteen 58. Sari Nazionalerako hautatu zuten. Iberoamerikako 2019 eta 2020ko katalogoa osatzeko hautatu zuten. 2019an El abrazo del perro negro argitaratu zuen, El abrazo del perro negro, irudien eta testuen koaderno, Lindolfo Collor, Porto Alegre eta Brasilgo kanpoaldean dagoen errota zahar alemaniar baten aurrietan dagoen arte-egoitza batetik sortua, Camila Leichter eta Mauro Espínola ikus-artistek gonbidatuta. 2020an La gran carrera argitaratu zuen, haurren lehen album liburu. Guadalajarako Ferian parte hartu du gonbidatu gisa, eta bere lana Uruguain, Brasilen, Bolivian eta Mexikon ere erakutsi du. Maco Algortarekin batera, Ediciones de la Uniceja fanzineen argitalpen- zigilu independentea sortu zuen.

MACO / MARIA CONCEPCIÓN ALGORTA



Montevideo, 1987. Marrazkilari autodidakta, Arkitektura eta Arte Ederrak ikasi zituen. Fedra historieta argitaratu zuen Marche blog kolektiboan (Sheldon saria jaso zuen 2012an, webcomic hoberenari), eta Radiobujada eta Café istorioak argitaratzen jarraitzen du bere blogean. 2011n argitaratu zuen bere lehen liburu, Aloha. Hurrengo urtean Espainian berrargitaratu zen eta Marraztutako Bandaren (Buenos Aires) saria lortu zuen. Hainbat istorio argitaratu ditu Latinoamerikako liburu kolektiboetan eta aldizkarietan (besteak beste, Sumendia, Tabaré en viñetas, Larva, Brigida eta Uruguai). 2016. urtean zakurrei buruzko hileroko zerrenda argitaratu zuen BLa aldizkarirako eta, gaur egun, kirolei buruzko zerrenda bat argitaratu du Revista Tunel-en. Royren gidoiarekin, Greatest Hits (2016) eta Cannabis (2019) argitaratu zituen. Uruguai, Argentina, Bolivia, Brasil eta Peruko jaialdietan parte hartu du gonbidatu gisa. 2017an, ca_teter-ekin batera sortu zuen Ediciones de la uniceja fanzineen zigilua, hainbat titulu argitaratzeko.

FRAN CUHNA



Francisco Cunha Montevideon jaio zen. Marrazkilaria, ilustratzailea eta diseinatzaile grafiko da. Montevideoko marrazkilari Club-eko fundatzailea, Gráfica Ilustrada del Uruguay y de Mundial, diseinu estudioa. Artea, diseinu grafikoa, animazioa eta ilustrazioaren arloko bere sorkuntzen lengoia nagusia marrazkia da. Bere obra Montevideo, Buenos Aires, Bogotá eta Nueva York-en erakutsia izan da. "Un día de gatos" izeneko serieari esker Uruguayko Ilustrazio Sari Nagusia irabazi zuen, eta nazioarteko Illustrators Exhibition of Bologna Children's Book Fair-erako aukeratua izan zen. 2018an Argentina eta Uruguay-en liburu album editatu bilakatzen da. 2019an Martín Azambuja-rekin batera bere bigarren liburu argitaratzen du "Tilín-Tilín". Eta Uruguay-ko Ilustrazio Sari Nazionalen aipamen berezi bat lortzen du.

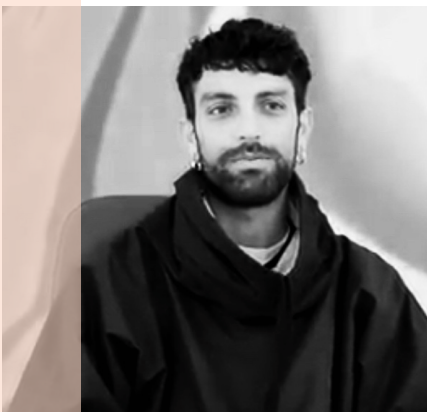
CECILIA RODRÍGUEZ ODDONE



Ceciro Paysandú, Uriuguay-koa da. Diseinu grafikoan lizentziatua, bestek beste ilustrazio, margolaritza, produkzioa, kale arte tailerretara joan da eta egun ilustratzaile, muralista, tailerista eta diseinatzaile grafiko gisa lan egiten du. 2013tik bakarrik edo taldean muralak egiten lan egiten du. Kale arte jaialdi askotan parte hartu du. CASA WANG kolektibo artistikoaren parte da eta Montevideo-ko muralista talde baten erakusketa gelako partaide. Duela 9 urte serigrafia produkziara dedikatzen da, Óscar Ferrandoren tailerrean hasten du ekimen artistiko hau eta 5 urtez joaten da bertara. Arlo honen baitan artelanak sortzen ditu etengabe eta hainbat proiektu eta ekimenetan parte hartzen du. 2019an Exhibition of Bologna Children's Book Fair erakusketarako aukeratua izan zen. 2016an Uruguay-ko hezkuntza eta Kultura Ministerioaren Haur eta Gazte Literaturako bigarren saria jaso zuen.

COLECTIVO LICUADO

CAMILO NÚÑEZ



Colectivo Licuado Camilo Núñez eta Florencia Durán-ek osatzen duten bikote artistikoa dira horma pintura lengoai gisa dutenak. Beraien helburua taldean margotu eta lan egitea da, espazio publiko eta pribatuei kolorea emanaz. Leku zehatz bateko kultura eta tradizioa eta beraien estetika propioa ikertu eta konbinatzen dute. Kultur aniztasuna, emakumeak, esku hartu behar dituzten lekuetako istorioak bezalako gaiak lantzen dituzte, modu honetara pertenezia sentimendu bat sortuz, non inguruneko herritarrak obrarekin identifikatuak senti daitezkeen.

AMANUENSE

Amanuense Guatemalan 2000. urtean jaiotako argitaletxea da, eta haur eta gazte literaturako fondo ilustratu garrantzitsu bat dauka, 2009tik aurrera egile hispanoamerikarretan oinarrituta gehin bat.

e'a! FESTIVAL

DE ILUSTRACIÓN Y LECTURA

E 'a, Ilustrazio eta Irakurketa Jaialdiaren helburua Koloniako departamentuko haur eta gazteak ilustrazioaren eta irakurketaren mundura hurbiltzea da, bi unibertso horiek sormena, arteaz gozatzea eta garapen profesionala bultzatzeko zubi gisa ulertuz.

RODOLFO BOLAÑOS

Komunikatzaile soziala eta artearen historialaria, Rodolfo Bolañosek lanbide horiekin jorratu zuen Amanuenseko zuzendari lana, eta Irudikan parte hartu zuen, editore izateaz gain, Ilustrazio eta Irakurketa Jaialdiaren zuzendarikide gisa.



EUSKADI

ASTIBERRI **FERNANDO TARANCÓN**



Astiberri Ediciones komiki-editoriala da, eta 2001eko martxoan sortu zenetik helduentzako eduki-politika du, adina edozein dela ere, eta ez nahitaez historiara ohitua.

Fernando Tarancónek kazetaritzan lizentziaduna da EHU-n. 1994tik ari da liburu-saltzaile lanetan Jokerren. Astiberriren bazkide sortzaileetako bat da, eta 2001. urteaz geroztik ari da lankideekin editore lanetan. Bartzelonako Nazioarteko Komiki Aretoko azken urteetako sarietarako izendapen gehien jaso dituen komiki-editoriala da. Argitaratutako bost lanek Komikiaren Sari Nazionala jaso dute, dozenaka sari gehiagoren artean.

SC GALLERY **SERGIO GARCÍA BAYÓN**



SC Galeria Arte Garaikidearen erakustoki gisa definitzen da eta artista garaikideak errepresentatzen ditu. Sergio García Bayón-ek 2008an sortua Bilbon, SC Gallery hasiertakin Arte Garaikidearen sustapenean zentratu da bere hasieratik.

Bere historian entzute handia duten artista nazional eta nazioartekoak zati handi izan dira galeriarentzat.

Ulmenerako espazio berriak sortzea beharrezkoa da eta ikusmen azele-ratuetatik eta sareetako liketatik haratago galeria kritika eta pentsamendurako espazio gisa ikustea beharrezkoa da.

SEBAS VELASCO

Sebas Velasco, Donostian bizi eta lan egiten du. Haurra zenetik marrazten du, baina 2004an izan zen bere udal hiriko hormetan margotzen hasi zenean. Beranduago Bilbora mugitu zen, no Arte Ederretan lizentziatu zen margolaritza espezializazioan.

2013an Antonio Gala Fundazioak erresidentzia diru laguntza bat eman zion bere "Around the Wall" proiektua garatu eta ikerketa piktorikoa aurrera eramateko. Gainera, San Quirce (Segovia)-ko Real Academia antolatzen duen Paular paisaia diru laguntzarako aukeratua izan da edo "Ciudad de Albacete", II aparteko katedrarako Antonio Lópezek eskainia. Bere pintzelkaden eta brotxaren argazki estiloak eta espresibotasunak teknika akademiko zehatz bat adierazten dute eta bere lanetako gordintasunarekin kontrastea egiten dute.

Urte guzti hauetan Sebas-ek etengabe jarraitu du margotzen eta muralak egiten mundu guztiko hirietan.





YOLANDA MOSQUERA

Yolanda Mosquera erreferentziatzko ilustratzaile bat da, Euskal Herrian bizi dena, haurrentzako argitarapenetan espezializatua. Bere lana sari eta erakusketetan izan da errekonozitua bai estuan baita nazioartean ere, hala nola, Portugal, China, Corea, Italia, Emiratos Árabes Unidos, México, etab. 2018an Euskadiko Literatura Saria irabazi zuen “La Pequeña Roque” bere lanarekin.



EVA MENA

Eva Mena Arte Ederretan lizentziatua da eta grafitiak margotzen 1996an hasi zen. Bere muralak Marruecos, Brasil, Palestina, Frantzia, Egipto, Erresuma Batua edo Noruega bezalako herrialdeetan topa daitezke. bere obra pertsonala emakume aktibista eta feministez betea dago eta beraien borroka eta mezuei balioa eta ikusgarritasuna ematen die. Musikak bere lan asko inspiratzen ditu, musikari eta kantariak sortu eta adierazten dutena... Askotan hitzaldiak, kurtso, grafiti tailerrak egiten ditu eta bere ezagutzak elkar banatzen dituen ekitaldietan parte hartzen du.



YUBIA

Bilbon jaiotako artista da Yubia, baina duela hamar urte baino gehiagoartzelona bizi dena. Arte Ederrak ikasi zituen eta web diseinuan eta sare sozialetan espezializatzeko jarraitu zuen. Gaur egun Montana Colors-en diseinatzaile modura lan egiten du eta erakusketak antolatzen ditu Montana Café-n. Aldi berean, ilustratzaile bezala lan egiten du eta beti dauka esku artean proiektu berriren bat. 2002tik margotzen du grafitia, eta txikitatik barruan daraman zerbait da.



RUTH JUAN

Ruth Juanartzelona jaio zen eta bertan hazi eta garatu zuen bere bizitzaren ikuspuntua. Bi lagunekin zirko eta antzerki ikuskizunetarako diseinu eta arropak egiteko tailer bat sortu zuen eta aurrerago izen handiagoa zuten proiektuekin lan egiten zen tailer batean lan egiteko aukera izan zuen. 2009tik Bilbon bizi da, non, betidanik bere pasio gisa sentitu izan zuenaren alde apustu egin zuen: ilustrazioa. Ikasi eta urte betez Fundación BilbaoArte Fundazioan bekadun izan ondoren, bere lehen liburuan materializatu zuen bere lana. Proiektu ezberdinetan lan egin du ilustratzaile freelance moduan Juanita Makina bere marka izenarekin. Liburuetarako ilustrazioak, irudi grafiko lanak, kolorez betetako muralak egiten ditu, bere sormen-kezka bizitzeko modu gisa mantenduz.

QUEBEC

ILLUSTRATION QUEBEC

Illustration Québec diru irabazi asmorik gabeko erakundea da 1983an sortua eta bere helburua ilustratzaileak bildu eta hauei laguntzea duena, baita ilustrazioa ezagutzera eman eta sustaztearena ere. Ilustratzaileei laguntzen die beren ibilbideetan, ekimenak eta erakusketak antolatzen ditu eta hainbat argitalpen garatzen.



ANNE-JULIE DUDEMAINE

Anne-Julie Montreal-en bizi den arte zuzendari, ilustratzaile eta patroia da. Burua eszena surrealista betea du, sentimendu eta mundu honetako oroitzapenak nahasten dituena guztiz berea duen ametszko paisaia bati atea irekiz.

Bere estiloak koloreen eta sortzen dituen pertsonaien bidez istorioak kontatzen ditu. Bezero desberdin eta anitz-entzat lan egin du eta Le Monde, L'actualité eta Uber bezalako argitalpenentzat.



MATHIEU POTVIN

Orain arte Mathieu-ren lana formatu ezberdinetan izan da erakutsia: aldizkariak, haurrentzako liburuak, komikiak, erakusketak eta posterrak besteak beste.

Bere ikuspuntu artistikoa material nahasketa baten inguruan mugitzen da akuarelak, errotulagailuak, tinta, koloretako arkatzak eta Photoshop. Patroi itxurako forma bisualetan inspiratzen da, gehienetan pertsonaiekin eginak. Bere tailerreko erosotasuna gustuko duen arren, ateratzea ere atsegin du eta bere zuzenean marrazteko gaitasunak erakustea bezero korporatibo eta ekitaldi berezietan.



GENEVIÈVE BIGUÉ

Geneviève ilustratzaile tea diseinatzaile kanadiarra da. Liburu ezberdinetan lan egin izan du baita aurten argitaratu berri den “Un bruit dans les murs”-en eta Reader’s Digest, Pica Magazine edo L’actualité bezalako argitalpenetan. Agentzia ezberdinekin, jaialdietan ere lan egiten du, posterrak egiten ditu, animazioa eta online dagoen denda txiki bat du non bere ilustrazio eta marrazkietatik sortutako produktuak saltzen dituen.



QUEBEC BD **THOMAS LOUIS CÔTE**

Québec BD irabazi-asmorik gabeko erakundea (NPO) da, eta berea helburu nagusiena komikietako ekitaldi eta jarduerak antolatu, diseñatu edo sustatz diseina, antolatu eta administratzea du helburu, gendearen onurarako oro har. Gainera, Quebec BD komikiak garatzen ari da, komunitateko autoreak eta alderdi interesdunak elkartu, eztabaidatu eta publikoarekin egin beharreko animazio- eta ikaskuntza-jardueren erdian egon daitezten. Jaialdia 1988an sortu zen lehen aldiz, eta ordutik urtero egiten da, Thomas Louis Côté zuzendari nagusi dela.



EDITIONS DE LA PASTEQUE **FREDERIC GAUTHIER**

Pasteque 1998ko uztailean sortu zen eta bere lehen argitalpena, Sput-Nik 1, urte bereko abenduan eskuragarri egon zen. Argitaletxea Frédéric Gauthierrek eta Martin Braultek sortua da, 230 izenburu baino gehiago argitaratu ditu. Montrealgo Komiki jaialdian bi lagunen ideia erromantikotik hasi zenetik, gaur egun komiki eta ilustrazio arloan nazioartean erreferentzia den argitaletxe batean bihurtu da.

Hainbat hizkuntzatarara itzuli dira beraien liburuak, adibidez daukaten liburu galeriak erakusten du nola atera daitezken publiko guztiarentzat liburu ederrak eta kalitate handikoak. Gaur egun, galeria eta liburu-denda kudeatzen dute.



MURAL FESTIVAL **YAN CORDEAU**

Yan Cordeau arte-zuzendaria da eta sortzailea. MU-RAL Festival de Montrealeko fundatzailea, Quebec. Yanek mundu osoko artisten eta sortzaileen sarea garatu du, eta haiekin lankidetzan aritzen da. Bere kale-estilo eklektikoa eta eragin garaikideak dira bere marka pertsonala. Cirque du Soleil-eko marketin-sailerako diseinatzaile gisa hasi zen. Safewalls proiektua sortu zuen. 2012an, Lndmrk marketin artistiko eta produktiboko agentziaren sortzaileetako bat bihurtu zen. Aldi berean, Hormako Jaialdia arte publikoko nazioarteko ekitaldi bat sortzea, Montrealeko paisaia bisuala eratzen duena. (Grand Prix du Tourisme, 2014 eta 2016 sarien irabazlea).



MARC OLIVIER LAMOTHE

Marc-Olivier Lamothe Sherbrooke-ko, Quebec, artista bisuala da. Bere obra grafikoaren eta arte ederren tartean kokatzen da. Marc-Olivier-i euskarri esberdinen gainean esploratzea gustatzen zaio, lientzoak, arropa, muralak edo proiektzioak. Bere azken kolaboratzaileak Le Nouveau Palais, Pebeo, Plenty Humanwear, Mural Festival, TedX HEC Montreal, Quartier Dix30, Sid Lee Montreal, Short MTL, MAPP MTL / Grande Bibliothèque / Quartier .des Spectacles inza dira. Marc-Olivier Lamothe-k atea irekitzen dio mundu dibertigarri eta kaotikoari.

un proyecto de:



con el apoyo de:



en colaboración con:

I-D arte

BilbaoArte



INSTITUT
FRANÇAIS
Bilbao



Ministerio
de Educación
y Cultura

Dirección Nacional
de Cultura

Instituto Nacional
de Artes Visuales

la maison des auteurs

la citó internacionalo
de la bando dessinóo
of de l'imagen



YOROKOBU
TAKE A WALK ON THE SLOW SIDE

gráffica.

NOIZ

ASTOBIZA

PAGOS
DEL REYS

Felix Solís
avantis

alzola
basque water

BAQUÉ
Cafés

18/70
la RUBIA